



fot. Enea Stadion

1

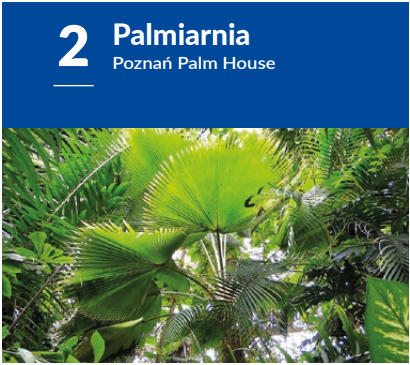
Enea Stadion
Enea Stadium

ENEASTADION  

Enea Stadion, miejsce gdzie swoje mecze rozgrywa drużyna Lecha Poznań, zaprasza na wycieczki z przewodnikiem. Podczas zwiedzania można zobaczyć: Korytarz Sław, Szatnię Gości czy poziom boiska.

ENEA STADIUM

Enea Stadium, where Lech Poznań football team play their matches, cordially invites you to join a guided tour of the stadium. You can see the Hall of Fame, the visitors' locker rooms and the pitch itself.



fot. Palmiarnia

2

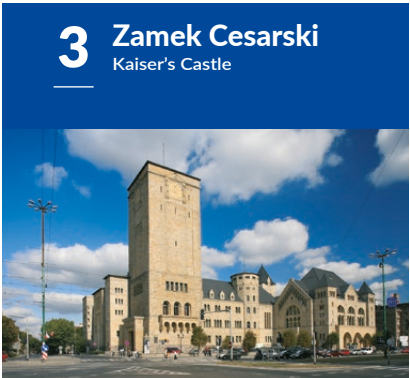
Palmiarnia
Poznań Palm House

PALMIARNIA POZNAŃSKA  

W Parku Wilsona znajduje się ponad stuletnia, największa w Polsce i jedna z największych w Europie Palmiarnia. Na zwiedzających czeka 9 pawilonów z 17 tysiącami roślin należących do 1100 gatunków i odmian z krajów o ciepłym i gorącym klimacie oraz bogata kolekcja ryb egzotycznych.

POZNAŃ PALM HOUSE

In Wilson Park there is an over a hundred-yearold Palm House, the largest in Poland and one of the largest in Europe. Nine pavilions with around 17 thousand plants, including 1100 species and varieties from warm and hot climate countries as well as a vast collection of exotic fish await the visitors.



fot. Archiwum PLOT

3

Zamek Cesarski
Kaiser's Castle

ZAMEK CESARSKI  

Ostatnia i najmłodsza rezydencja monarsza w Europie, wybudowana w 1910 r. dla cesarza niemieckiego Wilhelma II. Po I wojnie światowej w Zamku działał m.in. Wydział Matematyczny Uniwersytetu Poznańskiego, którego absolwenci złamali w latach 30-tych XX wieku kod niemieckiej maszyny szyfrującej Enigma. Obecnie Zamek pełni rolę centrum kultury (wystawy, kino, teatr, koncerty).

KAISER'S CASTLE

The last and youngest monarchical residence in Europe. Built in 1910 for German Emperor William II. After WWI when Poland regained its independence, the Castle housed the faculty of mathematics of Poznań University, whose graduates broke the German Enigma code in the 1930's. Now the castle serves as a cultural centre 'Zamek' (exhibitions, cinema, theatre, concerts).



fot. Ł. Gdąk

4

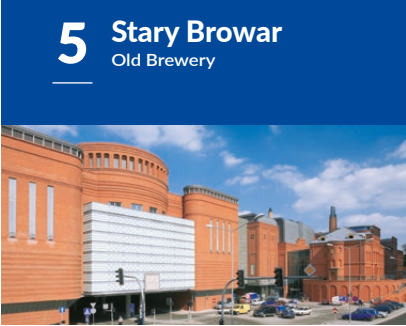
Centrum Szyfrów
Enigma
Enigma Cipher Centre

CENTRUM SZYFRÓW ENIGMA  

Centrum Szyfrów Enigma opowiada prawdziwą historię złamania szyfru niemieckiej maszyny, która miała swój początek w Poznaniu. Multimedialna ekspozycja opowiada m.in. o sztuce szyfrowania, kodowania, o tym jak odkrycia genialnych polskich matematyków wpłynęły na losy II wojny światowej oraz budowę świata cyfrowego. Zwiedzanie odbywa się z użyciem audioprzewodnika (dostępny w 4 wersjach językowych).

ENIGMA CIPHER CENTRE

The Enigma Cipher Centre tells the true story of the breaking of the Enigma code, which started in Poznań. The Centre's multimedia exhibition familiarises the visitors with the art of ciphering and coding, describing how the discoveries of genius Polish mathematicians influenced the history of World War II and the advance of the digital era. The tour features an audio guide (available in 4 language versions).



fot. Archiwum PLOT

5

Stary Browar
Old Brewery

DAWNY BROWAR HUGGERA, obecnie CENTRUM HANDLU, SZTUKI I BIZNESU „STARY BROWAR” 

Dawne zabudowania browarów Huggera stały się częścią nowego kompleksu – wielokrotnie nagradzanego centrum handlu, sztuki i biznesu. Niezwykła architektura podejmująca dialog z industrialną przeszłością miejsca, mnogość zakamarków kryjących pamiątki z czasów produkcji piwa: ceramicznych kapsli, elementów wyposażenia, tabliczek.

FORMER HUGGER'S BREWERY, now "THE OLD BREWERY" SHOPPING, CULTURE AND BUSINESS CENTRE.

Buildings of the former Hugger's Brewery became part of the new complex - multiple award-winning trade, art and business centre. Unusual architecture enters into a dialogue with the site's industrial past, a multitude of nooks and crannies hide mementos from the beer brewing times: ceramic seals, interior design elements, plaques.



fot. J. Pindych

6

Park Cykada
Citadel Park

PARK CYTADELA  

Największy park miejski (ok. 100 ha). Do XIX wieku wzgórze z malowniczo położoną wsią Winiary, które zostało przekształcone w potężny fort. Po wojnie utworzono tu rozległy park będący jednym z ulubionych miejsc wypoczynku i rekreacji poznańiaków z bogatą ofertą muzealną - Muzeum Uzbrojenia z plenerową wystawą sprzętu wojskowego i Muzeum Armii „Poznań” (dokumentacja historii wojskowości wielkopolskiej). Na terenie parku zainstalowano największą z prac plenerowych Magdaleny Abakanowicz „Nierozpoznani”.

CITADEL PARK

In the 19th century, the Winiary Hill located north of the Old Town was turned into fortifications. After the WW II the place has been turned into a large park (nearly 100 ha in area). Today the Citadel is Poznań's favourite relax and leisure location, with a rich museum offer- Museum of Armaments with the permanent outdoor exhibition of the military equipment and 'Poznań' Army Museum (documentary of the Wielkopolska military). The park area is also home to artist Magdalena Abakanowicz's open-air instalment 'Unrecognized'.



fot. Muzeum Sztuk Użytkowych

7

Muzeum Sztuk
Użytkowych
Museum of Applied Arts

MUZEUM SZTUK UŻYTKOWYCH  

Muzeum mieści się w Zamku Przemysła. Można tu podziwiać około 2 tysiące muzealiów od średniowiecza do współczesności. Stała ekspozycja poświęcona jest w całości sztuce użytkowej – to jedyne takie miejsce w Polsce. Na szczycie wieży zamkowej mieści się taras widokowy, na który można wjechać windą lub wejść schodami.

MUSEUM OF APPLIED ARTS

The museum is located in the Przemysl Castle. Here nearly 2 thousand exhibits can be seen - from the Middle Ages till contemporary times. The permanent exhibition is entirely devoted to applied arts - and is the only such collection in Poland. On the top of the castle tower there is an observation terrace, which can be reached by lift, or via stairs.



fot. Muzeum Narodowe w Poznaniu

8

Galeria Malarstwa
i Rzeźby
Gallery of Paintings and Sculpture

GALERIA MALARSTWA I RZEŻBY  

Muzeum posiada m.in. unikatowy zbiór portretów trumiennych, bogatą kolekcję malarstwa polskiego (Młoda Polska) i europejskiego. Znajduje się tu najcenniejsza w Polsce kolekcja malarstwa hiszpańskiego, a także jedyny w Polsce obraz Moneta „Plaża w Pourville”.

GALLERY OF PAINTINGS AND SCULPTURE

The museum has, among many others, a unique collection of coffin portraits, a vast collection of Polish paintings from the Młoda Polska period, as well as European paintings. It also houses the most valuable collection of Spanish paintings, as well as the only Monet in Poland - "The Beach in Pourville".



fot. K. Fryś

9

Ratusz - Muzeum
Poznań
Town Hall - Museum of Poznań

RATUSZ  

Perła renesansu z XVI w. projektu włoskiego architekta Jana Baptisty Quadro. Wewnątrz Ratusza znajduje się Wielka Śień z bogato dekorowanym, oryginalnie zachowanym renesansowym sklepieniem. Codziennie w samo południe na wieży ukazują się dwa blaszane koziołki, które trykają się 12 razy. Obecnie mieści się tu Muzeum Poznańa.

TOWN HALL

The pearl of the Renaissance from the 16th century, envisioned by the Italian architect Giovanni Baptista Quadro. Inside the Town Hall there is the Great Hall with a richly decorated, originally preserved Renaissance vault. Every day at high noon two tin billy goats appear in the tower, butting their heads together 12 times. The Town Hall now houses the Poznań Museum.



fot. J. Pindych

10

Rogalowe Muzeum
Poznań
Poznań Croissant Museum

ROGALOWE MUZEUM POZNAŃ  

Muzeum organizuje pokazy wypieku Rogali Świętomarcińskich wraz z elementami gwary i historii Poznania pod czujnym okiem Rogalowego Mistrza. Pokazy odbywają się w pięknej renesansowej kamienicy z widokiem na ratusz i koziołki.

POZNAŃ CROISSANT MUSEUM

The museum organizes baking demonstrations of St Martin's Croissant together with elements of the Poznań dialect and the history of Poznań under the watchful eye of the Croissant Master. The shows take place in a beautiful Renaissance tenement house with a view of the town hall and goats.



fot. J. Jur

11

Muzeum
Archeologiczne
Museum of Archaeology

MUZEUM ARCHEOLOGICZNE  

Muzeum znajduje się w zabytkowym Pałacu Górków. Posiada cenne zbiory archeologiczne z terenów całej Polski, w tym poświęcone pradziejom Wielkopolski oraz kolekcje pozaeuropejskie (bogaty zbiór sztuki egipskiej i nubijskiej). Przepiękny dziedziniec z obeliskiem Ramzesa II. Imponująca oferta imprez oraz warsztatów (w tym również dla dzieci).

MUSEUM OF ARCHAEOLOGY

The museum is located in the historic Górka Palace. It has valuable archaeological collections from all over Poland, including those devoted to the prehistory of Greater Poland and non-European collections. The museum has a vast collection of Egyptian and Nubian artefacts. A gorgeous courtyard with a Ramses obelisk. An impressive off er of events and various workshops (also for children).



fot. D. Krakowiak

12

Kościół Farny
św. Stanisława
Parish Church of St Stanislaus

KOŚCIÓŁ FARNY ŚW. STANISŁAWA 

Jeden z najbardziej monumentalnych barokowych kościołów w Polsce. Wewnątrz bogata dekoracja rzeźbiarska, sztukatorska i malarska, a także słynne organy – dzieło znanego XIX-wiecznego organmistrza Fryderyka Ladegasta.

PARISH CHURCH OF ST STANISLAUS

One of the most monumental Baroque churches in Poland. Its interior is richly decorated with sculptures, stuccowork and paintings. The famous pipe organ inside was the work of the famous 19th century organ builder Frederic Ladegast. The pipe organ has over 2,600 pipes.



fot. J. Pindych

13

Mural 3D - Śródka
3D Mural - Śródka

MURAL 3D - ŚRÓDKA 

Mural wykonany na ścianie kamienicy w technice 3D opowiada historię dzielnicy Śródka. Znajdziemy tam księcia, hejnałstę, kota czy sklepik rzeźnika. Wybrany jednym z 7 Nowych Cudów Polski w konkursie National Geographic Traveler.

3D Mural - Śródka

The mural was painted in 3D on the wall of a townhouse, and it tells the story of the Śródka district of Poznań. A prince, a bugle call player, a cat or a butcher's stall can all be seen in the painting. It was voted one of Poland's New Seven Wonders in the National Geographic Traveler poll.



fot. Archiwum PLOT

14

Katedra
Cathedral

KATEDRA 

Pierwsza polska katedra z X wieku. Wewnątrz warte uwagi są płyty nagrobne z XV-XVI wieku, ołtarz główny gotycki z 1512 r. oraz XIX-wieczna Złota Kaplica, w której znajduje się sarkofag oraz pomnik pierwszych polskich władców Mieszka I i Bolesława Chrobrego. W podziemiach można zobaczyć relikty pierwszej katedry, grobowce pierwszych władców oraz baptysterium.



fot. Ł. Gdąk

15

Brama Poznania
ICHOT
Porta Posnania

BRAMA POZNAŃ  

Jeden z najsłynniejszych torów kajakarskich i wioślarskich na świecie, często odbywają się tu najważniejsze europejskie i światowe imprezy. Dokoła można znaleźć m.in.: ośrodki sportowe, ścieżki piesze i rowerowe, tory minigolfa i do gry boulie, całoroczny stok narciarski, letni tor saneczkowy, kolejkę górską Adrenaline czy wypożyczalnię sprzętu sportowego (rowerów, rolek, pojazdów turystycznych).

PORTA POSNANIA

The Porta Posnania is a modern center of heritage interpretation and a great introduction to a visit the city. A multimedia and interactive display presents the fascinating history of Cathedral Island – the place connected with the beginnings of the city of Poznań and Polish statehood. Also, the Royal-Imperial Route, presenting the most interesting attractions in Poznań, starts here.



fot. D. Krakowiak

16

Kolejka Parkowa
Maltanka
Maltanka Miniature Railway

KOLEJKA PARKOWA MALTANKA  

Wzdłuż północnego brzegu Jeziora Maltańskiego biegnie licząca ok. 3,8 km trasa kolejki parkowej Maltanka, którą można dojechać do Nowego Zoo. Kolejka kursuje codziennie od końca kwietnia do końca września. Wagony ciągnięte są m.in. przez parowóz Borsig z 1925 r.

MALTANKA MINIATURE RAILWAY

By the northern side of Maltańskie Lake runs the track of Maltanka park train, which takes the passengers to the New Zoo. Maltanka runs daily from the end of April till the end of September. The carriages are pulled among others by the steam engine Borsig from 1925.



fot. Termy Maltańskie

17

Termy
Maltańskie
'Malta Thermal Baths'

TERMY MALTAŃSKIE  

Kompleks sportowo-rekreacyjny położony na pń. brzegu Jeziora Maltańskiego to doskonale miejsce wypoczynku i relaksu. Baseny sportowe i rekreacyjne, baseny z wodą termalną, atrakcje aquaparku, bogaty świat saun i wellness dostępne są przez cały rok.

'MALTA THERMAL BATHS'

The 'Malta Thermal' Baths Sport and Recreation Centre located on the north shore of the Maltańskie Lake is a perfect place to rest and relax. Sport and recreation swimming pools filled with thermal water – the aqua park's main attraction, a rich variety of saunas and wellness – all year long, under one roof.



fot. Malta Ski

18

Jezioro Maltańskie
Maltańskie Lake

JEZIORO MALTAŃSKIE 

Jeden z najsłynniejszych torów kajakarskich i wioślarskich na świecie, często odbywają się tu najważniejsze europejskie i światowe imprezy. Dokoła można znaleźć m.in.: ośrodki sportowe, ścieżki piesze i rowerowe, tory minigolfa i do gry boulie, całoroczny stok narciarski, letni tor saneczkowy, kolejkę górską Adrenaline czy wypożyczalnię sprzętu sportowego (rowerów, rolek, pojazdów turystycznych).

MALTAŃSKIE LAKE

Located on the southern shore of the Maltańskie Lake. Its greatest attraction is a year-round artificial slope. Completed in 1993, it is 150 m in length. In 1998 a 560-metre-long summer toboggan-run was opened. In 2012, an all-year-round Adrenaline alpine coaster was launched. A 500 m track allows reaching the speed of 40 km/h.



fot. Nowe Zoo

19

Nowe Zoo
New Zoo

NOWE ZOO  

Ogromny ogród zoologiczny (ponad 120 ha) zlokalizowany blisko Jeziora Maltańskiego. Zwierzęta przebywają tutaj w warunkach zbliżonych do naturalnych. Aby obejrzeć blisko 2 tysiące zwierząt, zwiedzający Zoo mogą korzystać z 3 wytyczonych szlaków. Otwarto nowy dom dla żyraf i nosorożców czarnych oraz nowoczesne centrum edukacyjne. Zoo utworzyło też azyle dla dzikich zwierząt. Po Zoo jeżdżą kolejki ułatwiające zwiedzanie.

NEW ZOO

This huge zoological garden (over 120 ha) is located close to Maltańskie Lake. Animals here live in conditions as close to natural as possible. To see nearly 2 thousand animals, the visitors can use three marked routes. A new giraffe and black rhino house has been opened, as well as a modern education centre. The Zoo has also established wildlife sanctuaries. A number of trains go around the zoo, making the long walks a lot easier for children and the elderly.

POZNAŃSKA KARTA TURYSTYCZNA TO:

- Najbardziej opłacalny sposób na poznanie miasta
- Bezpłatna komunikacja miejska
- Bezpłatny wstęp lub rabat do muzeów, licznych atrakcji i restauracji
- Karta jest dostępna w punktach informacji turystycznej, wybranych hotelach i atrakcjach oraz w postaci aplikacji mobilnej

POZNAŃ CITY CARD:

- The most cost-effective way to explore the city
- Free public transport
- Free admission or discounts to museums, numerous attractions and restaurants
- The card is available at tourist information points, selected hotels and attractions, and as a mobile app.



z Poznańską Kartą Turystyczną wstęp bezpłatny, z rabatem lub upominkowy gadżet / free entrance, discounted admission or the keepsake gadget with the Poznań City Card

Szczegóły na www.karta.visitpoznan.pl
More at www.karta.visitpoznan.pl

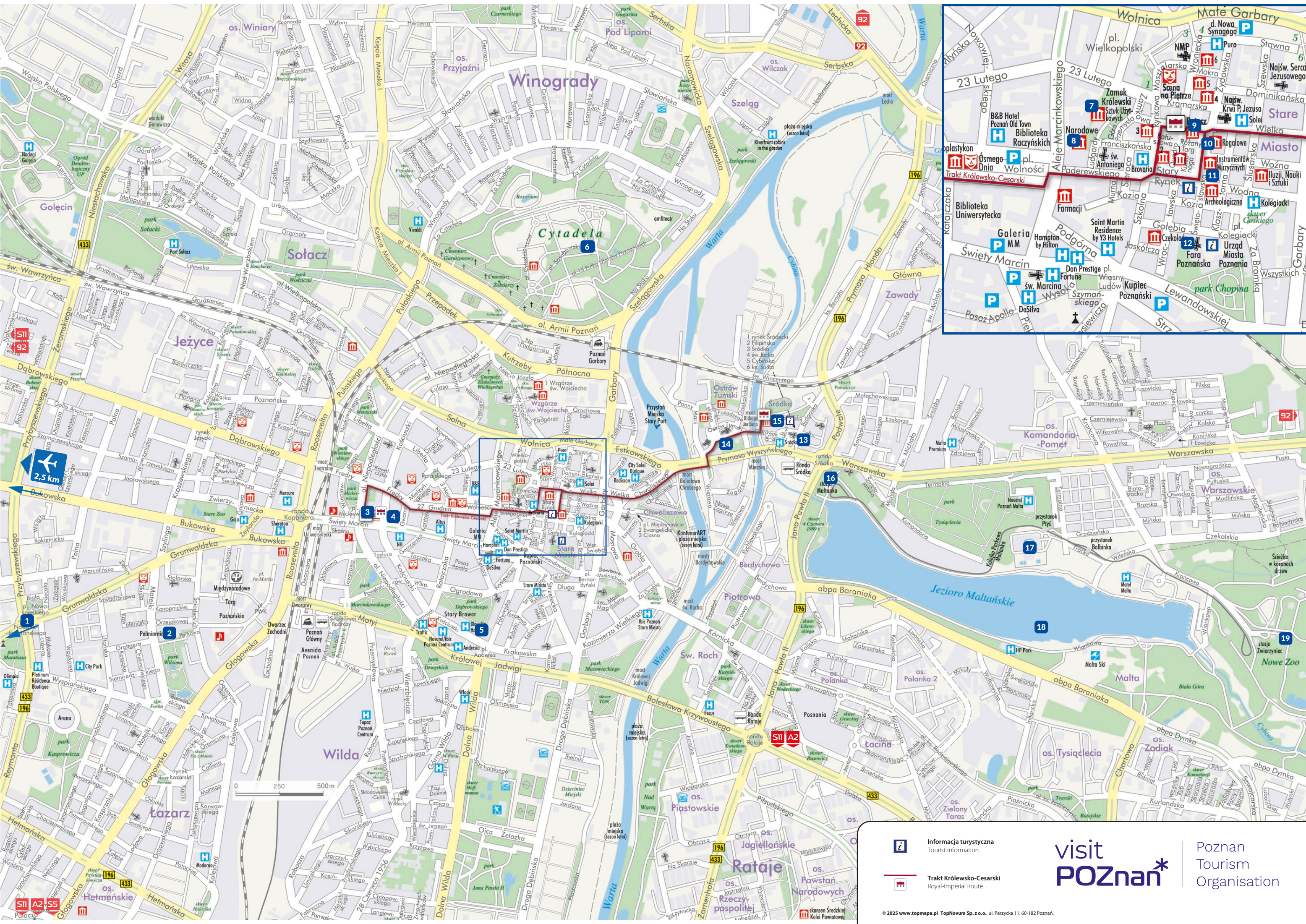
INFORMACJA TURYSTYCZNA / TOURIST INFORMATION

- Stary Rynek 59, tel. (+48) 61 852 61 56, [info@plot.poznan.pl](mailto:plot.poznan.pl)
- ul. Bukowska 285 (Port lotniczy Poznań-Ławica / Poznań-Ławica Airport)
tel. (+48) 61 852 61 56, info@airport-poznan.com.pl
- ul. Gdańska 2 (Brama Poznania/Porta Posnania),
tel. (+48) 61 647 76 34, nieczynne w poniedziałki/closed on Mondays
- pl. Kolegiacki 17, tel. (+48) 883 400 034,
sezonowo od maja do września/open from May to September

Wydawca / Published by

Poznańska Lokalna Organizacja Turystyczna / Poznań Tourism Organisation
pl. Kolegiacki 17, 61-841 Poznań
tel. (+48) 61 878 55 06
www.visitpoznan.pl, www.facebook.com/Poznan.travel





**Informacja turystyczna**
Tourist information

**Trakt Królewsko-Cesarski**
Royal-Imperial Route

**visit POZNAŃ***

Poznań
Tourism Organisation

© 2025 www.topmapa.pl TopNovum Sp. z o.o., ul. Perzycy 11, 60-182 Poznań.